

УДК 81.371.21

## **К ВОПРОСУ О КЛАССИФИКАЦИИ ГЕОГРАФО-ЛАНДШАФТНЫХ ОЙКОНИМОВ ВЕЛИКОБРИТАНИИ И РОССИИ (НА ПРИМЕРЕ ОЙКОНИМОВ ТАМБОВСКОЙ ОБЛАСТИ)**

© **Е.О. Евсеева**

*Аннотация.* Рассмотрены географо-ландшафтные ойконимы Великобритании и России (на материале региона проживания – Тамбовской области) в плане выявления сходных процессов их формирования. Исследуемый пласт топонимики отражает особенности окружающего рельефа, водных бассейнов, характер растительности, статус поселений и другие признаки, положенные в основу названий различных населенных пунктов. Сделаны выводы о тенденциях формирования географо-ландшафтных ойконимов на основе анализа семантики их топоосновы.

*Ключевые слова:* топоним; ойконим; топооснова; топоформант

За тысячелетия развития человечество накопило огромные материальные и нематериальные ценности, и одним из главных способов их проявления, сохранения и передачи стал язык. В этом аспекте интересно рассмотреть такую область изучения языка, как топонимику (наука, изучающая географические названия (топонимы), их происхождение, смысловое значение, развитие, современное состояние, написание и произношение) [1] в плане выявления сходных процессов формирования географо-ландшафтных ойконимов (названия населенных пунктов) различных регионов.

Географо-ландшафтные ойконимы – ойконимы, отражающие особенности окружающего рельефа, водных бассейнов, характер растительности, статус поселений и другие признаки. Небезынтересно проследить общие тенденции формирования географо-ландшафтных ойконимов страны изучаемого языка – Великобритании и региона проживания – Тамбовской области.

Обычно в языковедческой литературе предпринимаются попытки сопоставления топонимов на основе общепринятых классификаций, разработанных в работах российских лингвистов А.М. Селищева, А.В. Суперанской, Н.В. Подольской, Э.М. Мурзаева и др. На Западе проблемами топонимики занимались такие лингвисты, как У. Брайт, Р. Рамсей и Дж. Стюарт. В этих работах классификация ойконимов разрабатывается на основе тематических блоков, например, названия, происходящие от имен людей и их прозвищ (село Салтыково, Александровка, Андреевка,

Johnstonebridge, Johnsfild), названия, происходящие от названий людей по роду деятельности (Рыбная слобода), и т. д. В данной статье предпринята попытка классификации топонимов Великобритании и Тамбовского региона на основе топооснов и топоформантов.

Любое слово состоит из определенного количества элементов, называемых в лингвистике морфемами. Естественно, это утверждение справедливо и для топонимов, однако при рассмотрении состава географических названий и их этимологии правильнее говорить о таких элементах, как топоосновы и топоформанты. По мнению А.В. Суперанской, **топооснова** (или основа топонима) – это смысловой компонент географического названия (даже если в данном языке смысл, то есть связь с именем нарицательным или другим собственным именем, не вполне очевидна), а **топоформанты**, или топонимические форманты, – это служебные элементы, которые участвуют в построении топонимов.

Топоосновы в чистом виде не существуют. Они обязательно дополняются до целых слов, оформляются с помощью топоформантов. Даже если топооснова полностью омонимична целому топониму, то топоформант в структурном плане все равно присутствует и называется нулевым.

Территориально организованные наборы топооснов и топоформантов, правил и способов их соединения друг с другом, а также специфика восприятия определенных топонимических образований формируют топонимические системы [2, с. 107].

Географические особенности местности могут проявляться в топонимах напрямую (например, поселок *Сосны*, *Холмы*, *Twatt*, *Lundwood*). Другой способ передачи географической информации – через топоосновы и топоформанты. При этом явно прослеживаются сходные семантические тенденции. Например, в Великобритании: *Cambridge* – от английского **bridge** «мост», в России – *Замостье*, *Мостье*, *Новый Мост*; в Великобритании: *Greenwood* – от английского **wood** «лес», в России – *Полесье*, *Залесье*; в Великобритании: *Oxford*, *Dartford*, *Romford*, *Retford* от английского **ford** – «брод», в России – *Каменный Брод*, *Новый Брод*.

Среди названий населенных пунктов Великобритании есть очевидные соответствия топооснов и топоформантов: **stone** – камень (*Wealdstone*), **bridge** – мост (*Cambridge*), **wood** – лес (*Greenwood*) и др. А есть те, этимологию которых трудно раскрыть. Топонимы Великобритании содержат элементы, которые берут свои корни из языков по крайней мере пяти различных народов: кельты, римляне, англосакса, скандинавы, французы.

С целью составления классификации географо-ландшафтных ойконимов Великобритании и Тамбовской области на основе топооснов и топоформантов были отобраны топонимы Великобритании и топонимы

Тамбовской области<sup>1</sup>. Просматриваются явные общие тенденции при формировании топонимов. Например, кельтская топооснова *lough/loch* – «озеро» встречается повсеместно в Великобритании: *Loughgall, Balloch, Kyle of Lochalsh*. Эти топонимы идентичны таким названиям в Тамбовской области, как *Озерный* (Бондарский район), *Озерки* (Гавриловский, Мичуринский, Никифоровский, Первомайский, Петровский районы), *Каменные Озерки* (Рассказовский район), *Большие Озерки* (Тамбовский район), *Малые Озерки* (Тамбовский район).

Топооснова *stream* (от англ. «поток, ручей, река») в названиях типа *Coldstream* в Великобритании встречается в географо-ландшафтных топонимах Тамбовщины в конструкции типа *Заречье, Заречная, Знаменка-Заречье*.

Топооснова *field* от англ. – «поле, расчищенная поляна» (*Sheffield, Chesterfield*) встречается в тамбовских ойконимах в нескольких вариантах: *Екатеринополье, Круглополье, Новая Поляна, Красная Поляна, Ясная Поляна, Полевой*.

Элемент *-by* (возможен вариант *-bie*) – самый распространенный топоним скандинавского происхождения на бывшей территории области датского права. В языке скандинавов он означал «усадьба». Самое большое количество имен с данным элементом встречается в Lincolnshire. Например, *Grimsby, Derby, Canonbie*. На территории Тамбовского края аналогичными по происхождению можно считать названия с элементом «*дворики*», «*слобода*» с семантическим значением «*усадьба, поселок*»: *Гагаринские Дворики, Солдатские Дворики, Чащинские Дворики, Красная Слобода, Новая Слобода*.

На карте Великобритании представлены 342 названия с элементом *-ton*, которое произошло от германского *-tun*, что означало «огороженное место» или даже «ограда». Позже значение изменилось на «огороженное место вокруг усадьбы/фермы» или в отдельных случаях «деревня, ферма со службами» [3], например: *Llkeston, Kirkliston, Seaton*. Среди ойконимов Тамбовщины можно проследить прямые аналогии: *Красный Хутор* и *Умет* (что значит «постоялый двор, хутор в степи»).

Особым пластом ойконимов Тамбовщины можно считать конструкции со словом «*угол*» в единстве его семантических значений: 1) вообще пристанище, место, где можно жить. *Жить в своем углу*; 2) местность (обычно отдаленная). *Медвежий угол*; 3) захолустье [4]. Топонимы такого характера на территории Тамбовщины достаточно многочисленны:

---

<sup>1</sup> Топографическая карта России. URL: <https://maps.vlasenko.net/list/russia/tambovskaya/> (дата обращения: 12.03.2019).

*Бадин Угол, Тихий Угол, Пахотный Угол, Сосновый Угол, Атманов Угол, Парский Угол, Свободный Уголок, Угловой.*

Особым типом поселения и в Великобритании, и на Руси были вторичные поселения, то есть деревня или городок, образованные в результате переселения. Дневнескандинавский топоформант **-thorpe** означает вторичное поселение и указывает на этот признак в ойконимах Великобритании *Trusthorpe, Mablethorpe, Shoptonthorpe*. В России подобные географические поселения получали свои названия с участием топоосновы **выселок/выселки/выселка** – небольшой поселок на новом месте, выделившийся из другого селения. Чаще всего встречается в мужском и среднем роде. В Тамбовской области данный тип образования топонимов представлен следующими примерами: *Казинские Выселки, Шацкие Выселки, Парские-Выселки, Крутые Выселки, Ярковские Выселки, Булгаковские Выселки, Спасские Выселки, Ольшанские Выселки.*

Лексеме **выселки** синонимична языковая конструкция **отруба**, которая также представлена среди ойконимов Тамбовщины: *Михайловские отруба, Синекустовские отруба, Воронцовские отруба.*

Большую часть территории Великобритании и Тамбовского края занимают леса, поэтому логично появление названий, указывающих на эту географическую особенность. Существуют староанглийские элементы **weald, wold** («возвышенность, покрытая лесом»), которые дали названия населенным пунктам *Wealdstone, Stow-on-the-Wold, Southwold*, кельтские элементы **keth, cheth** – «лес» – (*Penketh, Culcheth*), **ros** – «лес» – (*Rostrevor*), древнескандинавские элементы **lundr, lund** – «лесок, роща» (*Lundwood*). Многие ойконимы Тамбовщины содержат указания на лесистую местность разных типов: *Подлесный, Подлесное, Дельная Дубрава, Плоская Дубрава, Зарядная-Дубрава, Троицкая Дубрава, где дубрава* (существует вариант – **дуброва**) – равнинный лес с преобладанием дубовых деревьев. Существует и другое менее распространенное для слова *дубрава* определение – чистые лесные насаждения, состоящие из какой-либо преобладающей древесной породы (как лиственной, так и хвойной), по которой они могут и называться, например: березовая дубрава (березняк) и т. д. [5].

Встречаются и такие названия, как *Роща* или *Осино-Гай*, где **гай** (в Тамбовской губернии) – это дубрава, роща, чернолесье, небольшой лиственный, не хвойный лес, особенно в низменных местах, лугах, чистый лесок в кустовых зарослях [6].

Другое название лесистой местности на территории Тамбовской области – **бор**. Чаще всего употребляется уменьшительно-ласкательное **борок, борки** (мн. ч.). Бором называют обычно сосновый лес на сухой песчаной почве, в отличие от сосновых лесов, произрастающих на боло-

тах. Группа ойконимов Тамбовской области с данной топоосновой достаточно многочисленна: *Вислый Бор, Зеленый Бор, Алкужинские Борки, Кершенские Борки*.

В местностях, где леса переходят в степь, распространены названия, отражающие растительность этой местности, – невысокие небольшие леса – **кусты**: *Красный Куст, Пановы Кусты, Бездушный Куст, Синие Кусты, Красный Куст, Редкий Куст, Кусты*.

География Великобритании представлена большими территориями, имеющими горный и холмистый характер. Встречаются названия, содержащие кельтский элемент **knock** – «холм», который дал названия большому количеству объектов (например, *Knockcloghrim*). Также в образовании ойконимов участвовали староанглийские элементы **don, den, dun** – холм (*Abingdon, Croydon, Torridon*). Кельтские элементы **Ban-/Ben-/Bin** – вершина (*Bangor*), **Carn-cairn** – отвал, возвышенность (*Carnmoney*), **Mulla-/Mala** – вершин (*Mullaghbane*), **Tuam-tuaim** – могильный холм/курган (*Tuam*), *Tulla-/Tulra-tulach* – холмик/гора (*Tullyhogue*) и древнескандинавский **bre** – холм (*Bredon*). А также очевидный элемент **hill** – холм, гора, возвышенность, возвышение (*Redhill, Bar Hill, Kirkhill*). Географо-ландшафтные топонимы Тамбовской области, имеющие сходное происхождение, в основном расположены на севере области, что определяется характером местности: *Холмы, Журавлино-вершина, Александровские Верхи, Подгорное, Лысые Горы, Вольная Вершина, Красный Курган, Смольная Вершина*.

Словарь топонимов Великобритании насчитывает порядка 32 названий от кельтского **clon-cluain** – «луг» (*Clontibret*), а также очевидный элемент **field** – поле, луг (*Beaconsfield, Clanfield, Cranfield*). В Тамбовской области также встречаются топонимы подобного происхождения: *Ольшанка-Луговая, Красные Лужки, Лужки, Новолуговое*.

Кельтский элемент: **bally-bealach** – дорога/путь – нашли отражение в ойконимах типа *Ballyclare*. Подобный характер носит топоним *Большая Дорога* – село в Староюрьевском районе Тамбовской области.

Примером родственных образований также может служить *Seskinore* – село в Северной Ирландии, название которого образовалось от кельтского **Sheskin-Seiscenn** – болото/топь, и *Ляда, Новая Ляда*, где **ляда**: 1) лесок по болоту, березнячек, с хвойным подсадом, то есть мешаный; 2) низкая, мокрая и плохая почва; мочижина с мелким леском; лига, болото с яминами, лыва, постоянная лужа, полой [7, с. 291].

Близким по значению и образованию можно считать топоним *Кузьмино-Гать*. **Гать** – дорога через болото или затопленный участок суши, настил через трясины. Гать делается из бревен, уложенных обычно поперек движения. Гатить – строить гать через болото [8].

В английском языке встречаются топонимы с кельтскими элементами **bel-/ beal-** – устье реки (*Belfast*) и **aber-** – устье реки (*Aberystwyth, Aberdyfi, Aberdeen, Aberuthven*). В то же время на территории Тамбовской области название **Устье** встречается лишь дважды (Мичуринский и Моршанский районы).

Важно отметить, что на территории Великобритании встречается 103 топонима с основой **ford**, которая обозначает «брод, переправа» (*Allensford, Thetford, Alresford* и др.). Помимо элемента **ford** можно также встретить синонимичный кельтский элемент **dun-** (*Dungannon*). На территории Тамбовской области подобное название встретилось только один раз (деревня *Каменный Брод* в Сосновском районе).

В топонимике Великобритании практически не встречаются названия с основой «песок, пески», хотя на территории Тамбовщины это достаточно распространенный ойконим: *Нижние Пески и Верхние Пески* – села в Уметском районе Тамбовской области, *Пески* – поселок в Мордовском районе Тамбовской области, а также села *Пески* в Тамбовском и Сосновском районе.

В английском языке существует множество названий, указывающих на то, что населенный пункт каким-либо образом связан с морем. Существуют дневнескандинавские элементы **firth** – узкий морской залив, бухта (*Burrafirth, Firth of Forth*), а также **wick/wich** – залив, бухта (*Smethwick, Prestwick, Northwich*) [9, с. 109-111]. Естественно, на карте Тамбовской области отсутствуют столь распространенные в Великобритании ойконимы.

Россия и Великобритания – две глубокие сложные культуры, с давней историей, в которой есть как сходства, так и различия. Следовательно, изучение топонимики этих стран (в данной статье – Великобритании и Тамбовской области) даст нам лучшее представление не только о стране изучаемого языка, но и о нашей собственной стране. Безусловно, данный пласт британской и русской культуры очень богат и многослоен. Географо-ландшафтные ойконимы в Великобритании и Тамбовской области имеют сходные пути происхождения и связаны с социокультурными, историческими и географическими факторами.

### Список литературы

1. Агеева Р.А. Происхождение имен рек и озер. М.: Наука, 1985. 144 с.
2. Суперанская А.В. Что такое топонимика? М.: Наука, 1985. 185 с.
3. Карыпкина Ю.Н. Древний топонимический субстрат Великобритании (языковая интерпретация) // *Magister Dixit*. 2011. № 3. С. 21.
4. Ушаков Д.Н., Крючков С.Е. Орфографический словарь. 49-е изд. М.: Дрофа, 2007. 317 с.

5. *Мурзаев Э.М.* Очерки топонимики. М.: Мысль, 1974. 382 с.
6. *Даль В.И.* Толковый словарь русского языка. М.: Эксмо, 2007. 754 с.
7. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка Владимира Даля. Санкт-Петербург; Москва: Издание книгопродавца-типографа М.О. Вольфа, 1882. 710 с.
8. *Брокгауз Ф.А., Ефрон И.А.* Энциклопедический словарь. СПб.: Семеновская Типолитография (И.А. Ефрона), 1890–1907. 578 с.
9. *Бруннер К.* История английского языка. М.: Иностранная литература, 1955. 714 с.

Поступила в редакцию 02.04.2019 г.

Отрецензирована 18.04.2019 г.

Принята в печать 14.05.2019 г.

#### **Информация об авторе:**

**Евсеева Елена Олеговна** – магистрант по направлению подготовки «Письменный и устный перевод». Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация. E-mail: helen\_evseeva@bk.ru

#### **ON THE ISSUE OF CLASSIFICATION OF GEOGRAPHIC LANDSCAPE OIKONYMS OF GREAT BRITAIN AND RUSSIA (ON THE EXAMPLE OF OIKONYMS OF THE TAMBOV REGION)**

**Evseyeva E.O.**, Master's Degree Student in "Written and Oral Translation" Programme. Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation. E-mail: helen\_evseeva@bk.ru

*Abstract.* We consider the geographical landscape oikonyms of Great Britain and Russia (based on the material of the residence region– the Tambov Region) in terms of identifying similar processes of their formation. The studied toponymy layer reflects the peculiarities of the surrounding relief, water basins, nature of vegetation, status of settlements, and other signs underlying the names of various residential areas. We draw conclusions about the trends in the formation of geographic landscape oikonyms based on the analysis of the semantics of their topographic base.

*Keywords:* toponym; oikonym; topographic base; topoformant

Received 2 April 2019

Reviewed 18 April 2019

Accepted for press 14 May 2019